

Patella Tracking Orthosis (PTO) Knee Brace

PTO-KNIESCHIENE
SUPPORTO PER GINOCCHIO PER L'ORTOSI PATELLARE (PTO)
ORTHÈSE DE GENOU POUR ALIGNEMENT ROTULIEN (PTO)
RODILLERA PARA ORTOSIS DE RÓTULA (PTO)



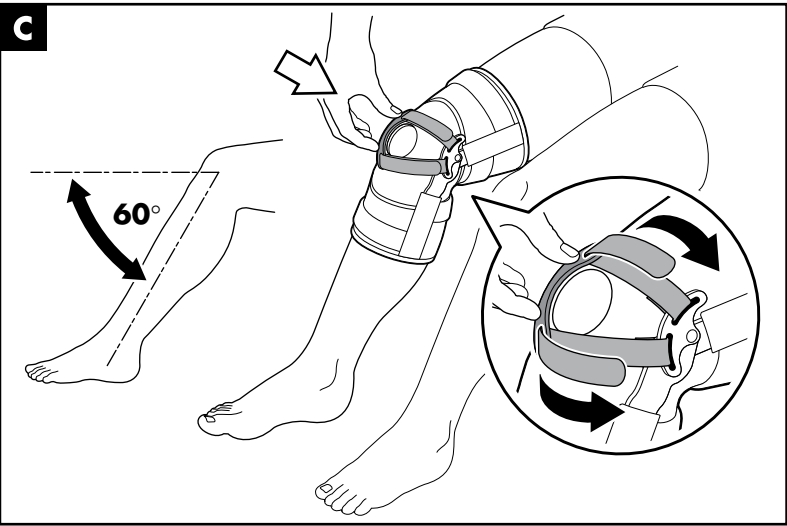
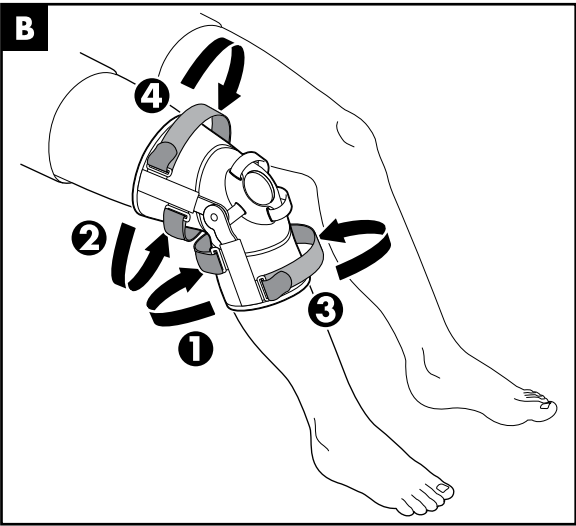
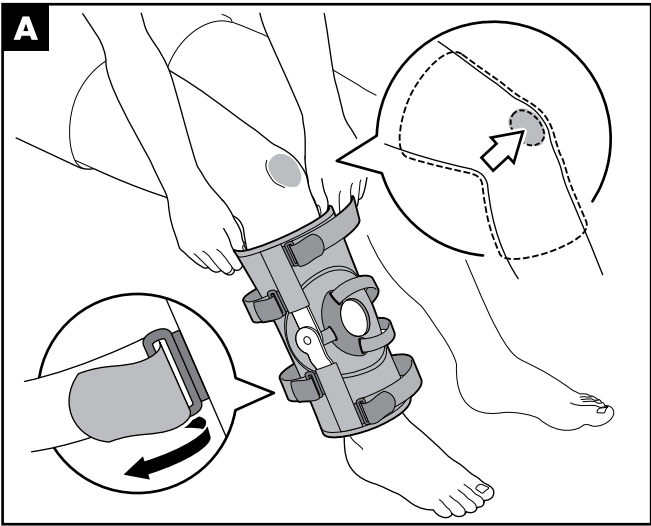
EC REP

E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany



Breg, Inc.
2885 Loker Ave. East
Carlsbad, CA 92010 U.S.A.
P: 800-321-0607
F: 800-329-2734
www.breg.com

AW-1.08770 REV G 0213



W A R N I N G

CAUTION: FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

CAUTION: IF YOU EXPERIENCE INCREASED PAIN, SWELLING, OR ANY ADVERSE REACTIONS WHILE USING THIS PRODUCT, IMMEDIATELY CONSULT YOUR MEDICAL PROFESSIONAL.

WARNING: CAREFULLY READ USE INSTRUCTIONS AND WARNINGS PRIOR TO USE.

WARNING: THIS DEVICE WILL NOT PREVENT OR REDUCE ALL INJURIES. PROPER REHABILITATION AND ACTIVITY MODIFICATION ARE ALSO AN ESSENTIAL PART OF A SAFE TREATMENT PROGRAM.

W A R N H I N W E I S E

ACHTUNG: NUR FÜR EINEN EINZELNEN PATIENTEN VERWENDEN.

ACHTUNG: FALLS SCHMERZEN, SCHWELLUNGEN ODER NACHTEILIGE REAKTIONEN WÄHREND DER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS AUFTRETEN SOLLTEN, BITTE SOFORT DEN ARZT ODER KLINIKER BENACHRICHTIGEN.

WARNUNG: VOR GEBRAUCH SIND DIE ANLEITUNGEN UND WARNUNGEN SORGFÄLTIG ZU LESEN.

WARNUNG: DIESES GERÄT KANN NICHT ALLE VERLETZUNGEN VERHINDERN ODER MINIMIEREN. EIN SICHERES BEHANDLUNGSPROGRAMM MUSS AUCH AUS ANGEMESSENER REHABILITATION UND AKTIVITÄTSMODIFIKATION BESTEHEN.

A V V E R T E N Z E

ATTENZIONE: PER USO DA PARTE DI UN SINGOLO PAZIENTE.

ATTENZIONE: IN CASO DI AUMENTO DEL DOLORE, DI GONFIORE O DI QUALSIASI ALTRA REAZIONE AVVERSA DURANTE L'USO DEL PRODOTTO, CONSULTARE IMMEDIATAMENTE UN SANITARIO.

AVVERTENZA: LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'USO.

AVVERTENZA: QUESTO DISPOSITIVO NON EVITA NÉ RIDUCE TUTTE LE LESIONI. PARTE INTEGRANTE DI UN PROGRAMMA DI CURA SICURO SONO ANCHE L'OPPORTUNA RIABILITAZIONE E LA MODIFICA DELLE ATTIVITÀ.

A V E R T I S S E M E N T S

ATTENTION : USAGE RESERVE A UN SEUL PATIENT.

ATTENTION : EN CAS D'AUGMENTATION DE DOULEUR, D'ENFLURE, OU D'AUTRES REACTIONS INDESIRABLES LORS DE L'USAGE DE CE PRODUIT, CONSULTEZ IMMEDIATEMENT VOTRE PRATICIEN.

AVERTISSEMENT : VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MODE D'EMPLOI ET LES MISES EN GARDE AVANT USAGE.

AVERTISSEMENT : CE DISPOSITIF N'EST PAS DESTINE A EVITER OU A REDUIRE TOUTES LES LESIONS. UNE REEDUCATION APPROPRIEE ET UN CHANGEMENT D'ACTIVITE FONT EGALEMENT PARTIE DES ELEMENTS ESSENTIELS A UN PROGRAMME DE TRAITEMENT REUSSI.

A D V E R T E N C I A S

ATENCIÓN: SOLAMENTE PARA USO EN UN PACIENTE A LA VEZ.

ATENCIÓN: SI EXPERIMENTA AUMENTO DEL DOLOR, HINCHAZÓN O CUALQUIER REACCIÓN ADVERSA AL USAR ESTE PRODUCTO, CONSULTE A SU PROFESIONAL MÉDICO INMEDIATAMENTE.

ADVERTENCIA: LEA LAS INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO.

ADVERTENCIA: ESTE APARATO NO PREVIENE O REDUCE TODAS LAS LESIONES. LA ADECUADA REHABILITACIÓN Y MODIFICACIÓN DE LA ACTIVIDAD SON TAMBIÉN PARTE ESENCIAL DE UN PROGRAMA SEGURO DE TRATAMIENTO.

A B R A C E A P P L I C A T I O N

Unfasten and loosen all straps and fasten hook/loop tabs back against the strap as shown. This will facilitate pulling on the brace.

While seated, pull on brace. The front hole must be positioned directly over the kneecap (patella), as shown. The plastic pressure plate should be positioned on the outside of the knee.

T I G H T E N F O U R M A I N S T R A P S

1st: lower rear; 2nd: upper rear;
3rd: lower front; 4th: upper front.

T I G H T E N I N G P A T E L L A B U T T R E S S S T R A P S

Bend the knee to 60°. While pushing down on the pressure plate, tighten the buttress straps around the kneecap. These straps should be snug.

NOTE: over-tightening will cause the medial (inside) hinge to pull forward.

A N L E G E N D E R S C H I E N E

Alle Gurte öffnen und lockern und die Klettverschlüsse wiederum Gurt befestigen. Dadurch kann die Schiene leichter angezogen werden.

Die Schiene im Sitzen anziehen. Das Loch auf der Vorderseite muss sich direkt über der Kniescheibe befinden (siehe Abbildung). Die Druckplatte aus Plastik muss sich an der Außenseite des Knies befinden.

A N Z I E H E N D E R V I E R H A U P T G U R T E

1. unterer hinterer; 2. oberer hinterer;
3. unterer vorderer; 4. oberer vorderer.

A N Z I E H E N D E R S T Ü T Z G U R T E F Ü R D I E K N I E S C H E I B E

Das Knie auf 60° abwinkeln. Die Druckplatte nach unten drücken und dabei gleichzeitig die Stützgurte um die Kniescheibe herum festziehen. Diese Gurte sollten eng anliegen.

HINWEIS: Wenn die Gurte zu fest angezogen werden, wird die Innenseite des Gelenks nach vorn verzogen.

A P P L I C A Z I O N E D E L S U P P O R T O

Slegare e allentare tutti i cinturini ripiegando le linguette di velcro all'indietro contro di essi, come illustrato. Ciò agevolerà l'applicazione del supporto.

Da seduti, indossare il supporto. Il foro anteriore deve trovarsi direttamente sopra la rotula (patella), come illustrato. La piastra di pressione in plastica deve trovarsi sul lato esterno del ginocchio.

R E G O L A Z I O N E D E I Q U A T T R O C I N T U R I N I P R I N C I P A L I

1. inferiore posteriore; 2. superiore posteriore;
3. inferiore anteriore; 4. superiore anteriore.

S E R R A G G I O D E I C I N T U R I N I D I S O S T E G N O D E L L A P A T E L L A

Piegare il ginocchio a 60°. Stringere i cinturini di sostegno intorno alla rotula mentre si spinge verso il basso la piastra di pressione. Questi cinturini devono risultare ben stretti.

NOTA - Un serraggio eccessivo sposta in avanti la cerniera mediale (interna).

A P P L I C A T I O N D E L ' O R T H E S E

Détachez et libérez toutes les sangles et rattachez les pattes auto-adhésives contre les sangles, comme illustré. Ceci facilite la mise en place de l'orthèse.

Depuis la position assise, enflez l'orthèse. Le trou avant doit être positionné directement sur la rotule, comme illustré. La plaque de pression en plastique doit être positionnée à l'extérieur du genou.

S E R R E Z L E S Q U A T R E S A N G L E S P R I N C I P A L E S

1. arrière inférieure; 2. arrière supérieure;
3. frontale inférieure; 4. frontale supérieure.

S E R R E Z L E S S A N G L E S R O T U L I E N N E S D E R E N F O R C E M E N T

Piez le genou à 60°. Tout en appuyant sur la plaque de pression, serrez les sangles de renforcement autour de la rotule. Ces sangles doivent être bien serrées.

REMARQUE : un serrage excessif risque de provoquer la traction vers l'avant de l'articulation médiale (interne).

A P L I C A C I Ó N D E L A R O D I L L E R A

Desate y afloje todas las tiras y sujete las lengüetas de gancho/lazo hacia atrás contra la tira, tal como se muestra en el dibujo. Esto facilitará la colocación de la rodillera.

En posición sentada, tire de la rodillera. El orificio frontal debe estar situado directamente encima de la rótula, tal como se muestra en el dibujo. La placa de presión de plástico debe quedar colocada en el exterior de la rodilla.

A J U S T E D E L A S C U A T R O T I R A S P R I N C I P A L E S

1. inferior posterior; 2. superior posterior;
3. inferior frontal; 4. superior frontal.

A J U S T E D E L A S T I R A S D E R E F U E R Z O D E L A R Ó T U L A

Doble la rodilla en un ángulo de 60°. Mientras presiona la placa, apriete las tiras de refuerzo alrededor de la rótula. Estas tiras deben quedar bien ajustadas.

NOTA: un apriete excesivo hará que la bisagra medial (interior) tire hacia delante.

HAND WASH/DRIP DRY

HANDWÄSCHE/AN DER LUFT TROCKNEN LASSEN

LAVARE A MANO/LASCIARE ASCIUGARE ALL'ARIA

LAVEZ A LA MAIN/LAISSEZ SECHER A L'AIR

LAVAR A MANO/SECAR AL AIRE